

# UMOWA

## Work and Travel Canada 2012

Zawarta w dniu.....w.....pomiędzy.....  
(zwanym dalej Klientem), a Biurem Podróży Business Travel Club Sp. z o.o., z siedzibą w Warszawie, przy ul. Kopernika 30 (zwanym dalej BTC).

1. Umowa dotyczy czynności organizacyjno-administracyjnych dotyczących udziału Klienta w Programie Wymiany Edukacyjno-Kulturalnej „Work and Travel Canada” (zwanym dalej Programem WATC). Program występuje w dwóch wariantach: Opcja BASIC i FULL.
2. BTC działając na podstawie umowy zawartej z kanadyjską organizacją GO International Work and Travel Providers, należąca do Tamwood International College Ltd, z główną siedzibą w Vancouver BC, w Kanadzie, 300-909 Burrard Street (zwaną dalej GI), zobowiązuje się działając w imieniu i na rachunek Klienta:
  - a) Pośredniczyć w ubieganiu się w Ambasadzie Kanadyjskiej o pozwolenie na pracę w ramach Canadian Working Holiday Program.
  - b) Dokonać niezbędnych czynności rezerwacyjnych i administracyjnych, które umożliwią udział Klienta w Programie WATC.
  - c) Udzielić wszelkich niezbędnych informacji i warunków dotyczących udziału w Programie WATC oraz informować Klienta na bieżąco, przede wszystkim za pośrednictwem serwisu informacyjnego „Strefa Uczestnika” o przebiegu rekrutacji, ważnych spotkaniach, terminie rozmowy wizowej, etc. (Klient zobowiązany jest do regularnego sprawdzania zawartości serwisu).
  - d) Przeprowadzić rekrutację do Programu WATC według zasad określonych przez GI.
  - e) Wydać wszelkie niezbędne do udziału w Programie WATC formularze zgłoszeniowe.
  - f) Przyjąć i sprawdzić formularze zgłoszeniowe, a następnie przekazać je do GI.
  - g) Przekazać Klientowi wszystkie dokumenty i materiały informacyjne wydane przez GI, w szczególności Letter of Acceptance
  - h) Skoordynować interview z pracodawcą i przedstawić 1 ofertę pracy w Kanadzie, którą Klient jest zobligowany przyjąć (dot. opcji FULL).
3. W ramach udziału w Programie WATC, Klient jest zobowiązany wykupić ubezpieczenie na okres całego pobytu w Kanadzie. Jeśli Klient zdecyduje się na ubezpieczenie oferowane przez GI (w kwocie 3 CAD/dzień) to zostanie ona/on zgłoszony na listę osób objętych ubezpieczeniem na opłacony okres w firmie ubezpieczeniowej, w której GI wykupuje ubezpieczenie dla uczestników Programu, zgodnie z wymogami odpowiednich instytucji rządowych w Kanadzie. Klient zobowiązany jest zapoznać się z warunkami ubezpieczenia i w przypadku konieczności skorzystania z ubezpieczenia postępować zgodnie z podanymi procedurami. BTC oraz GI nie ponoszą odpowiedzialności za spory wynikłe z tytułu ubezpieczenia.
4. Warunkiem rezerwacji miejsca w Programie WATC jest wypełnienie przez Klienta karty zgłoszeniowej, podpisanie umowy i wpłacenie opłaty aplikacyjnej, której wysokość określona jest w Harmonogramie Wpłat w punkcie 12.1. Ostatecznej akceptacji udziału Klienta w Programie WATC dokonuje GI po otrzymaniu formularzy zgłoszeniowych Klienta, przekazanych przez BTC.
5. BTC nie ponosi odpowiedzialności za odmowę wydania pozwolenia na wyjazd przez Ambasadę Kanadyjską. W przypadku nie otrzymania pozwolenia, Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 6.1. Klient zobowiązany jest do dokonania wpłaty za udział w Programie WATC tj. opłaty aplikacyjnej, 1 i 2 raty za Program WATC tylko i wyłącznie na przypisany Klientowi indywidualny numer rachunku bankowego, podany na końcu niniejszej umowy.
- 6.2. Terminy oraz wysokość wpłat za udział w Programie WATC, określone są w Harmonogramie Wpłat w punkcie 12.1.
- 6.3. Nie dokonanie wpłat w podanych kwotach i terminach jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie WATC i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz oznacza poniesienie przez Klienta konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 6.4. BTC zobowiązuje się do przekazania do GI płatności Klienta za udział w Programie WATC, po wpłaceniu przez Klienta wszystkich rat.
- 7.1. Klient zleca / nie zleca (*niepotrzebne skreślić*) BTC do realizacji zakupu biletu lotniczego do/ z Kanady. BTC zobowiązuje się do zarezerwowania i wykupienia w imieniu i na rachunek Klienta przedmiotowego biletu lotniczego na termin zgodny z rozpoczęciem programu oraz rezerwacjami przelotowymi, będącymi w dyspozycji BTC. W terminie określonym przez BTC, Klient zobowiązany jest podać datę wylotu/powrotu do/z Polski/Vancouver, numer karty ISIC lub Euro26, etc., natomiast BTC zobowiązuje się do dokonania wszelkich wysiłków w celu spełnienia oczekiwań Klienta, przy czym dopuszczalna jest zmiana podanej przez Klienta daty wylotu na inną, wcześniejszą lub późniejszą od podanej o maksymalnie 5 dni (o ewentualnym zaistnieniu tego typu sytuacji Klient zostanie niezwłocznie poinformowany). Po dokonaniu rezerwacji przez BTC, o czym Klient zostanie poinformowany mailowo, BTC zobowiązuje się do wystawienia biletu najpóźniej 7 dni od zrobienia rezerwacji. Po wystawieniu biletu, zmiana daty wylotu do Kanady jest możliwa w miarę dostępnych miejsc za opłatą 400 PLN. W celu zmiany daty powrotu z Kanady Klient zobowiązany jest do skontaktowania się z przedstawicielstwem linii lotniczej na terenie Kanady lub z biurem BTC w Polsce i przekazania stosownej informacji. Zmiana daty powrotu z Kanady jest możliwa pod warunkiem dostępności miejsc w wymaganej klasie rezerwacyjnej, po dokonaniu ewentualnych opłat wymaganych przez linię lotniczą.
- 7.2. Nie dokonanie wpłaty za bilet lotniczy w podanej kwocie i terminie jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie WATC i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz oznacza poniesienie przez Klienta konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 7.3. W przypadku, gdy Klient nie zleca BTC do realizacji zakupu biletu lotniczego, Klient zobowiązany jest w terminie do 3 tygodni przed wyjazdem podać BTC dokładne informacje związane ze swoim przelotem m.in. datę wylotu/powrotu, trasę, nazwę linii lotniczej, nr lotów, etc.
- 8.1. Klient ma prawo w każdym momencie odstąpić od niniejszej umowy i zrezygnować z udziału w Programie WATC. W takim przypadku Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 8.2. Warunki Rezygnacji:
  - a) Rezygnacja z Programu WATC wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności oraz zwrotu przez Klienta wszystkich wydanych mu dokumentów, formularzy i biletu lotniczego. Zwrot przysługującej Klientowi kwoty nastąpi w terminie nie przekraczającym 45 dni od daty złożenia pisemnej rezygnacji i zwrotu wydanych Klientowi dokumentów i formularzy.
  - b) Rezygnacja dokonana z powodu odmowy wniosku w Ambasadzie Kanadyjskiej upoważnia do zwrotu całkowitej wpłaty (chyba, że odmowa nastąpiła w wyniku utajenia/przekłamania istotnych informacji, w takim przypadku Klient otrzymuje zwrot 700 PLN).
  - c) Rezygnacja dokonana po podpisaniu umowy (i otrzymaniu pozwolenia), ale przed terminem wpłaty 1 raty za Program WATC (niezależnie od opcji), powoduje utratę opłaty aplikacyjnej, która zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie WATC.
  - d) Opcja BASIC- Rezygnacja dokonana po wpłaceniu 1 raty za Program WATC lub po terminie dokonania wpłaty 1 raty za Program WATC i termin planowanego rozpoczęcia programu jest dłuższy niż 30 dni kalendarzowych powoduje obciążenie Klienta łączną kwotą w

wysokości opłaty aplikacyjnej i równowartości 100 CAD w PLN, które będą przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie WATC (Opcja BASIC).

- e) Opcja BASIC- Rezygnacja dokonana po wpłaceniu 1 raty za Program WATC lub po terminie dokonania 1 raty, w terminie krótszym niż 30 dni przed planowaną datą rozpoczęcia programu powoduje utratę opłaty aplikacyjnej oraz 1 raty i ewentualnych dodatkowych kosztów, o których mowa w punkcie 12.2- 12.5
- f) Opcja FULL- Rezygnacja dokonana po wpłaceniu 1 raty za Program WATC lub po terminie dokonania wpłaty, ale przed zorganizowaniem rozmowy kwalifikacyjnej z pracodawcą powoduje utratę opłaty aplikacyjnej i równowartości 250 CAD w PLN, które będą przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie WATC.
- g) Opcja FULL- Rezygnacja spowodowana niemożnością przedstawienia oferty pracy przez GI w odpowiednim terminie upoważnia do zwrotu opłaty aplikacyjnej oraz 1 raty.
- h) Opcja FULL- Rezygnacja dokonana po pozytywnej rozmowie kwalifikacyjnej lub przez niez zaakceptowanie przedstawionej oferty pracy powoduje utratę opłaty aplikacyjnej oraz 1 raty. Klient ma jednak możliwość dalej ubiegać się o pracę przy zastosowaniu punktu 12.5.
- i) Opcja FULL- Rezygnacja dokonana w przypadku gdy Klient, nie przejdzie dwóch rozmów kwalifikacyjnych z pracodawcami (do zorganizowania których obowiązuje się GI), powoduje utratę opłaty aplikacyjnej oraz równowartości 150 CAD w PLN. Klient ma jednak możliwość dalej ubiegać się o pracę przy zastosowaniu punktu 12.5.
- j) **Zmiana Opcji FULL na Opcję BASIC po odbyciu rozmowy kwalifikacyjnej z pracodawcą, jest możliwa, ale bez wyrównywania różnicy.**
- k) W przypadku rezygnacji z programu WATC po wyjeździe do Kanady lub po rozpoczęciu programu, powoduje utratę wszystkich poniesionych wpłat.
9. Klient zobowiązany jest do dokładnego zapoznania się i przestrzegania zasad Programu WATC opisanych w formularzach zgłoszeniowych, aplikacyjnych i materiałach informacyjnych przekazanych i udostępnionych przez BTC (pisemnie i telefonicznie), w szczególności tych dotyczących warunków udziału w Programie WATC, zasad i praw zatrudnienia, bezpieczeństwa, zdrowia obowiązujących w Kanadzie oraz do przestrzegania przepisów prawa, jak również warunków zwyczajowych obowiązujących w Kanadzie. BTC nie ponosi odpowiedzialności w przypadku naruszenia przez Klienta zasad Programu WATC lub łamania przepisów prawa oraz za powstałe z tego powodu konsekwencje. Klient jest odpowiedzialny materialnie za szkody spowodowane przez siebie w trakcie udziału w Programie WATC. W przypadku jakichkolwiek problemów zaistniałych w Kanadzie, w szczególności dotyczących zatrudnienia, bezpieczeństwa, Klient zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować GI o zaistniałym problemie oraz postępować zgodnie z zaleceniami GI.
10. BTC zastrzega sobie prawo do odwołania Programu WATC lub zmiany jego istotnych warunków z przyczyn niezależnych od siebie. W takim przypadku Klient zostanie niezwłocznie poinformowany, a BTC zobowiązuje się do zwrotu jedynie dotychczasowych wpłat. W przypadku odwołania Programu WATC przez GI, BTC zobowiązuje się do zwrotu jedynie dotychczasowych wpłat za wyjątkiem opłaty aplikacyjnej i potrąceń dokonanych przez GI.
11. BTC nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia wynikłe w czasie podróży, anulacje rejsów przez przewoźników lotniczych oraz za zagubienie przez nich bagażu podróжного Klienta, jak również za zagubienie przez Klienta paszportu, biletu lotniczego, rzeczy wartościowych oraz innych dokumentów, będących własnością Klienta.
- 12.1. Harmonogram Wpłat przy uwzględnieniu punktu 12.2. , 12.3. , 12.4. oraz 12.5. jest następujący:

Lp	Tytuł wpłaty	Termin wpłaty	Kwota		Według kursu CAD	Sposób zapłaty
			BASIC	FULL		
1	Opłata aplikacyjna	Przy podpisaniu umowy	895 PLN		Nie dotyczy	Gotówka w punkcie zapisu / Konto BTC*
2	1 rata - Program WATC	Do 5 dni od daty otrzymania wizeny	540 CAD + 12% HST (podatek jeśli obowiązuje)	940 CAD + 12% HST (podatek jeśli obowiązuje)	Sprzedaży Raiffeisen Bank Polska SA obowiązującego w dniu dokonywania wpłaty	Konto BTC*
3	2 rata – usl. dodatkowe (ubezpieczenie, kursy, dodatkowe noclegi, dodatkowe interview, zmiany programowe itp)	Najpóźniej 10 dni przed wylotem	Ubezpieczenie- 3 CAD/dzień Dodatkowy nocleg- 35 CAD/dzień Zmiany programowe- 100CAD każda Dodatkowe interview- 300 CAD Odbiór z lotniska- 100 CAD		Sprzedaży Raiffeisen Bank Polska SA obowiązującego w dniu dokonywania wpłaty	Konto BTC*
4	Bilet lotniczy	Ustalane indywidualnie	Uzależniona od terminu wylotu		Nie dotyczy	Konto BTC*

- 12.2. W przypadku gdy Klient zapisze się do Programu WATC krócej niż 30 dni przed jego rozpoczęciem należy uiścić 1 ratę w terminie 5 dni od daty podpisania Umowy.
- 12.3. W przypadku gdy, z winy lub na prośbę Klienta, będzie trzeba dokonać zmian programowych np. w datach programu, typie programu lub opcji zakwaterowania należy dokonać dopłaty równowartości 90 CAD według kursu sprzedaży Raiffeisen Bank Polska SA.
- 12.4. W przypadku gdy na prośbę Klienta GI organizuje dodatkowe interview z pracodawcą (gdy Klient chce ubiegać się o drugą pracę po ukończeniu pierwszej lub gdy Klient zrezygnuje z przedstawionej oferty, lub gdy Klient nie przejdzie pozytywnie dwóch gwarantowanych rozmów kwalifikacyjnych) Klient ponosi dodatkowy koszt 300 CAD za każde interview.
- 12.5. W przypadku gdy Klient chce wykupić dodatkowy nocleg w hostelu, Klient ponosi dodatkowy koszt przy drugiej racie- 35 CAD za każdą dodatkową noc, w przypadku „upgrade” na pokój jednoosobowy Klient ponosi dodatkowy koszt 60 CAD za każdą noc.
13. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
14. Wszelkie spory, które mogą wynikać z tytułu niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd, właściwy dla siedziby BTC. Kwestie sporne są rozpatrywane wyłącznie na mocy zgłoszenia przez Klienta przedmiotowej sprawy w chwili zaistnienia ewentualnego problemu. Kwestie nie zgłoszone do BTC w określonym procedurami czasie, nie będą rozpatrywane i nie podlegają reklamacjom.
15. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
16. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

.....  
**BTC**  
 (pieczęć BTC lub Agenta i podpis osoby upoważnionej)

.....  
**Klient**  
 (czytelny podpis)

\* **Konto bankowe BTC, na które należy dokonywać wpłat: 1 i 2 raty (razem z opłatą SEVIS) oraz bilet lotniczy**

**Bank:** Raiffeisen Bank Polska SA o/Warszawa

**Nr rachunku:** \_ \_ 1750131206100000000 \_ \_ \_ \_  
 (indywidualny numer Klienta)

**Nazwa i adres odbiorcy:** Business Travel Club Sp. z o.o., ul. Kopernika 30, 00-336 Warszawa